

NOTICES BIOBIBLIOGRAPHIQUES DES COLLABORATEURS

Lucie LEQUIN est spécialiste de la littérature québécoise au féminin. Professeure titulaire au Département d'études françaises de l'Université Concordia. Auteure de nombreux articles, elle a, entre autres, co-dirigé un numéro spécial de *Dalhousie French Studies*, (2003, vol. 64), intitulé « Littérature et éthique ». Elle est co-auteure de *Literatura francocanadiense : La literatura Quebequesa* (2001), ouvrage pour lequel elle a rédigé le chapitre « El Ensayo en Quebec ». Elle a aussi co-dirigé deux collections d'essais *La francophonie sans frontière : une nouvelle cartographie de l'imaginaire féminin* (2001) et *Multi-écriture, multi-culture. La voix migrante au féminin en France et au Canada* (1996). Ses recherches portent sur la rencontre des cultures dans l'écriture au féminin et sur les liens entre l'éthique et la littérature dans le corpus romanesque de 1980 à 2005. Ses travaux récents examinent, entre autres, la représentation de la famille ; la figure du père, le nouvel art amoureux, le dire sur la guerre.

Véronique PORRA est actuellement titulaire de la chaire de littératures française et francophones de l'Université de Mayence (Allemagne). Études d'allemand, lettres modernes, lettres romanes et littérature comparée à Limoges et Bayreuth. Thèse de troisième cycle en 1994 sur « L'Afrique dans les relations franco-allemandes entre les deux guerres » ; thèse d'habilitation en 2000 : « ' Langue française, langue d'adoption '. Discours et positionnements des romanciers d'expression française originaires d'espaces non francophones dans le champ littéraire français, 1945-2000 ». De 1994 à 2002, enseignante et chercheur à la chaire de littératures romanes et comparées de l'Université de Bayreuth. Publications : *L'Afrique dans les relations franco-allemandes entre les deux guerres. Enjeux identitaires des discours littéraires et de leur réception* (Francfort / Main : IKO-Verlag, 1995) ;

En préparation : *Langue française, langue d'adoption : une littérature invitée entre création, stratégies et contraintes* (à paraître). Articles sur les relations franco-allemandes, les littératures francophones, les littératures issues de la migration, la sociologie de la littérature et de sa réception. De 1998 à 2002, co-éditrice (avec János Riesz) de la série « Bayreuther Frankophonie Studien ». Depuis janvier 2006, co-directrice de la série *Studien zu den Frankophonen Literaturen außerhalb Europas* du IKO-Verlag (Francfort).

Marc QUAGHEBEUR est Directeur des Archives et Musée de la Littérature à Bruxelles. Acteur de la *belgitude*, il est l'auteur de deux essais sur la littérature belge francophone : *Balises pour l'histoire des lettres belges* (Labor, 1998) et *Lettres belges entre absence et magie* (Labor, 1990). Écrivain et poète, il est auteur de plusieurs ouvrages dont : *Les carmes du Saulchoir* (L'Ether vague, 1993) ; *L'effroi L'errance* (Tétras-Lyre, 1994) ; *La nuit de Yuste* (les Éperonniers, 1990). Il signe, par ailleurs, d'innombrables articles critiques sur les lettres belges de langue française, la Francophonie et la littérature comparée. Il a dirigé plusieurs thèses et organisé plusieurs colloques touchant à ces thématiques, et ce dans divers pays.

Christiane ALBERT est Professeur de littératures française et francophones à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour. Elle est membre du Centre de Recherche Poétiques et Histoire Littéraire (CRPHL). Elle a enseigné de nombreuses années en Afrique noire et organisé plusieurs colloques et journées d'études qui ont fait l'objet de publications : *Francophonies et identités culturelles*, Karthala 1999 – *Autour de Nicolas Bouvier*, (en collaboration avec Nadine Laporte et Jean-Yves Pouilloux), Ed. Zoé, Genève, 2002 – *Intellectuels populaires : un paradoxe créatif*, (en collaboration avec Abel Kouvouama et Hervé Maupeu), Presses Universitaires de Pau, 2007 – *Le statut de l'écrit*, (en collaboration avec Abel Kouvouama et Gisèle Prignitz), Presses Universitaires de Pau, 2008. Elle a aussi publié de nombreux articles sur les littératures francophones d'Afrique, des Antilles et du Québec. Depuis quelques années elle travaille plus particulièrement sur les littératures de l'immigration, (littérature beure, littérature de la diaspora africaine en France et littérature migrante du Québec) et a publié en 2005 un ouvrage intitulé *L'immigration dans le roman francophone contemporain* aux Editions Karthala.

Ana Paula COUTINHO MENDES est Professeur Associé de la Faculté des lettres de Porto dont elle est actuellement la Coordinatrice de la Section d'Études Françaises. Elle est Docteur en Littérature Comparée (1998) et a fait une thèse, entretemps publiée (*Mediação Crítica e Criação Poética em António Ramos Rosa* (Quasi Edições, 2003, Prix Pen-Club de l'essai, (2004). Elle a publié plusieurs autres études sur la poésie contemporaine (portugaise et française). Dans le cadre du Projet « Interidentidades » (*Interidentités*) de l'Instituto de Literatura Comparada, elle mène des recherches sur les expressions littéraires de plusieurs auteurs liés aux migrations ou à l'exil, notamment des auteurs portugais et luso-descendants.

Publications (sélection) : « Origines et Déplacements : V.S : Naipaul et Amin Maalouf », *Cadernos de Literatura Comparada*, 14 / 15, Tomo I (Org. Ana Paula Coutinho *et al.*), Porto, 2006, pp. 235-255 ; « Metáforas e alegorias de identidades híbridas luso-francesas », *Latitudes – Cahiers Lusophones*, n° 27, septembre 2006, Paris, Association ; pp. 3-10. « Corps d'exil : quelques configurations chez des auteurs portugais ou d'ascendance portugaise » in www.poexil.ca ; « L'arithmétique de l'émigration selon Milan Kundera », Actes du Forum APEF *Espaços da Francofonia em debate*, Porto, FLUP, 11 e 12 de Dezembro 2006 in www.apef.pt.

Magdalena ZDRADA-COK a soutenu en 2002 sa thèse de doctorat en cotutelle à l'Université de Silésie et à l'Université Paris III Sorbonne Nouvelle sur les figures de Narcisse et d'Anti-Narcisse dans le romanesque de Marguerite Yourcenar. Elle enseigne actuellement les littératures et civilisations francophones à l'Institut des Langues Romanes et de la Traduction (Département de la Littérature et Culture française et francophone) de l'Université de Silésie à Katowice (Pologne) en tant que maître des conférences. Elle poursuit sa recherche sur les aspects interculturels du romanesque de Tahar Ben Jelloun. Auteur d'une monographie et de plusieurs articles publiés dans des revues spécialisées sur Marguerite Yourcenar, Michel Tournier, Georges Perec et Tahar Ben Jelloun. Publications (récentes) : *Les figures de (Anti-)Narcisse dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*. Uniwersytet Śląski, Katowice 2006 ; « Tahar Ben Jelloun – romancier en quête d'une Shéhérazade contemporaine », *L'art de séduire*. Uniwersytet w Opolu.

[sous presse] ; *Ahmed-Zahra – personnage benjellounien dans les sentiers qui bifurquent*. In : *Réécriture*, Uniwersytet Śląski, Katowice 2008.

José DOMINGUES DE ALMEIDA est Professeur Auxiliaire (M.C.) à la Faculté des Lettres de Porto. Docteur en Littérature Française Contemporaine (2004) avec la thèse : *Auteurs inavoués ; Belges inavouables. Fiction, autofiction et fiction de la Belgique dans l'œuvre romanesque de Conrad Detrez, Eugène Savitzkaya et Jean-Claude Pirote. Une triple mitoyenneté*. Ses domaines de recherche sont la littérature française et francophone contemporaine, les études francophones et la culture et pensée françaises contemporaines. Publications (sélection) : « Bref relevé de quelques apories dans l'approche du multi-interculturalisme dans le pôle francophone », *Como abordar... a Escola e a diversidade cultural. Multiculturalismo, interculturalismo e educação*, (Rosa Bizarro org.), Porto, Areal Editores, 2006, pp. 37-45. « Études francophones : un défi pour l'altérité », *Eu e o Outro. Estudos multidisciplinares sobre identidade(s), diversidade(s) e práticas interculturais*, (Rosa Bizarro org.), Porto, Areal Editores, 2007, pp. 188-191 ; « La fiction narrative française contemporaine et la figure tutélaire de Samuel Beckett ». *Plural Beckett pluriel. Century essays. Essais d'un centenaire*, (Paulo Carvalho & Rui Homem orgs.), Porto, FLUP, 2008. « Des avantages à lire comme autant d'inconvénients. La francophonie face à ses enjeux ». Actes du Forum APEF *Espaços da Francofonia em debate*, Porto, FLUP, 11 e 12 de Dezembro 2006. Actes in www.apef.pt.

Sathya RAO est Professeur assistant au Département de Langues Modernes et d'Études Culturelles de l'Université de l'Alberta. Il est l'auteur de nombreux articles et chapitres d'ouvrages portant sur les littératures et cinémas francophones, la théorie de la traduction et la philosophie contemporaine. Il a coédité en 2006 *L'Afrique fait son cinéma* aux éditions Mémoires d'encrier.

Daliana GLIGORE est actuellement interprète-traducteur juridique du roumain. Elle est expert judiciaire près la Cour d'Appel de Douai en France. Etudiante formée à l'Université de Craiova (Roumanie), elle a soutenu en 2007, sous la direction de Jean-Marc Moura, une thèse de littérature comparée à l'Université Charles de Gaulle Lille 3, sur « Gherasim Luca – une aventure poétique aux confins des langues ». Ses travaux portent sur le surréalisme francophone en Roumanie et particulièrement Gherasim Luca.

Gwénael LAMARQUE est Docteur en Histoire Contemporaine depuis juin 2006 et actuellement chercheur Post-Doc au Centre d'Étude des Mondes Moderne et Contemporain de Bordeaux (CEMMC). Spécialiste de l'histoire des idées et des cultures politiques de la France contemporaine, mais s'intéresse aussi aux problématiques francophones, plus spécialement dans ses dimensions nord-américaines. Cet axe de recherche fait directement suite à un quadriennal scientifique organisé par la Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine (MSHA) sur les temporalités et les spatialités des espaces francophones. Parmi ses travaux publiés : « Un réseau associatif francophone en situation minoritaire et de dimension planétaire : L'exemple de la Société Nationale de l'Acadie à travers le temps et les espaces » in *Les associations dans la francophonie*, Pessac, MSHA, 2006 ; « L'émergence du Québec en tant qu'acteur de

la francophonie : une révolution tranquille ? » in revue *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde* (à paraître)

Jean-Yves MOLLIER est professeur d'histoire contemporaine à l'université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines. Spécialiste du livre et de l'édition, il a publié récemment *Edition, presse et pouvoir en France au XX^e siècle* (Fayard, 2008), *Le camelot et la rue. Politique et démocratie au tournant des XIX^e et XX^e siècles* (Fayard, 2004) et dirigé les trois éditions de *Où va le livre ?* (La Dispute, 2000, 2002 et 2007). Parmi les publications plus anciennes, on signalera *L'Argent et les Lettres. Histoire du capitalisme d'édition* (Fayard, 1988) et *Louis Hachette (1800-1864). Le fondateur d'un empire* (Fayard, 1999).

Maria Luiza BERWANGER DA SILVA est Professeur au Programme de Post-Graduation en Lettres de l'Université Fédérale de Rio Grande do Sul, à Porto Alegre où elle assure deux séminaires : l'un dans le cadre de la Littérature Comparée (théorie et pratique) et l'autre portant sur les Littératures Française et Francophones. Docteur en Littérature Comparée par la même Université et Post-Docteur en cours par Paris3-Sorbonne Nouvelle Publications : thèse intitulée : *Paisagens Reinventadas (traços franceses no Simbolismo Sul-rio-grandense)*, Porto Alegre : Ufrgs, 1999 ; plusieurs chapitres de livres et articles dans des revues nationales et étrangères (voir CV LATTES) ; à paraître prochainement un ouvrage suite à son projet de Post – Doctorat dont le titre sera : *Paisagens do Dom e da Troca*. Activités de recherche : chercheuse invitée par Jean Bessière participant à l'un des projets de recherche du Département de Littérature Comparée de Paris3-Sorbonne Nouvelle.

Serge ABRAMOVICI, dit Saguenail, a publié des travaux de recherche dans la *Revista de Literatura* de la FLUP, dans la revue de la section de Français *Intercâmbio* et dans la revue de cinéma *A Grande Ilusão*. Il a participé à de nombreux colloques littéraires internationaux (notamment sur Edouard Glissant, Max Jacob, Jean Renard, la Littérature Policière), ainsi qu'à des colloques consacrés à la Poétique, à la Traduction et à la Pédagogie. Membre de l'Institut de Sociologie de la FLUP depuis 2004, il a participé également au VI Congrès de l'Association Portugaise de Sociologie. Il poursuit par ailleurs une œuvre personnelle dans le domaine du Cinéma et de l'Écriture (une douzaine de livres publiés aux éditions Black Son et Hélastre). Derniers ouvrages consacrés au Cinéma : « Portugal, um Retrato Cinematográfico », Número – Arte e Cultura, « Ler Cinema », Videoteca de Lisboa, « Documentira », Profedições.